



in alto: panoramica aerea dell'intero complesso storico ristrutturato della Rocca, dove si evidenziano tutte le componenti del complesso monumentale/ above: aerial panoramic view of the entire renovated historic complex of the fortress, where we highlight all the components of the monumental complex.

A destra: veduta del complesso della Rocca da Le Piane/  
right: the complex of the Rocca as view from Le Piane

# de Lapidè

## Rocca di Pietracassia si racconta

testo di/text by **Alessio Barbaferri**  
Sindaco di/ Mayor of Lajatico

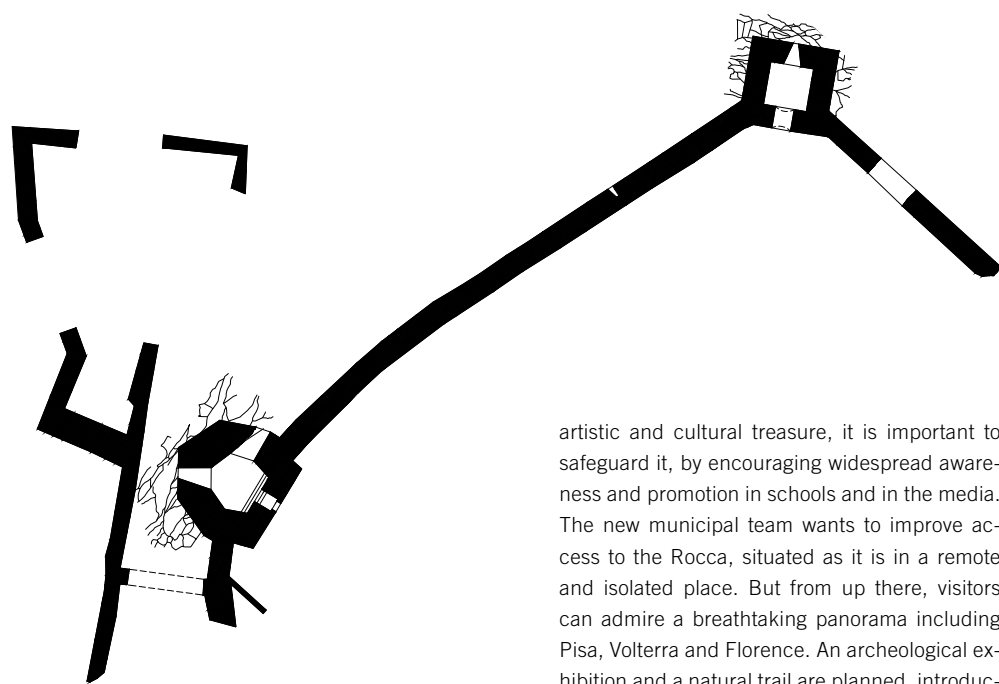
**de Lapidè** The “First of May walk, up to the Rocca” is a tradition which unites generations of inhabitants of Lajatico. The Rocca of Pietracassa (or Pietracassia as many call it) is a medieval fortress that symbolises our region, dominating the Valdera, part of the Val di Cecina and the Pisan plains for centuries. It was built in the Middle-Ages and used as a fortified base during the wars between Pisa and Florence. After many vicissitudes, it was abandoned and began to fall into disrepair. But its main structure survived. The municipality of Lajatico, with financial support from the Region of Tuscany and the Bank of Lajatico, and the assistance of the Office of Archaeological Heritage, has rehabilitated the structure and made it safe, with work finished in 2014. The Rocca of Pietracassa is ready for a second life: saving a building of such historical and picturesque interest of this calibre is always a very important result. Having restored this

La “Gita del primo maggio alla Rocca” è una consuetudine e un'esperienza che accomuna tutte le generazioni di lajaticini. La Rocca di Pietracassa (o Pietracassia, come molti la chiamano) è una fortezza medievale simbolo del nostro territorio che da secoli veglia sulla Valdera, parte della Val di Cecina e sulla pianura pisana. Costruita nel medioevo e utilizzata come presidio fortificato nelle guerre tra Pisa e Firenze, dopo alterne vicende è stata abbandonata e, pur conservando le sue caratteristiche originarie, ha cominciato a subire i danni del tempo. L'amministrazione comunale di Lajatico, grazie al contributo della Regione Toscana e della Banca di Lajatico, coadiuvata dalla sovrintendenza ai beni archeologici, ha recuperato e messo in sicurezza la struttura, con una serie di interventi conclusi nel 2014. La Rocca di Pietracassa è pronta per una seconda vita: il recupero di un edificio di interesse storico paesaggistico di questa levatura è sempre un risultato estremamente importante. Dopo il restauro è però necessario tutelare questo patrimonio artistico e culturale favorendo un percorso di sensibilizzazione e valorizzazione capillare nelle scuole e sui mass media. La nuova amministrazione comunale vuole innanzitutto migliorare l'accesso alla Rocca, situata in un luogo impervio e isolato ma dal quale si ammira un panorama mozzafiato che guarda verso Pisa, Volterra e Firenze. Sarà inoltre creato un percorso archeologico-naturalistico all'interno del quale, oltre alla Rocca, sarà possibile conoscere tutte le ricchezze e le peculiarità del territorio comunale. Durante i lavori di restauro sono stati rinvenuti alcuni importanti reperti archeologici come monete, parti di vasellame e suppellettili in metallo di epoca medievale. Uno dei prossimi obiettivi sarà quello di avviare una serie di scavi archeologici, mai effettuati in maniera approfondita nell'area della Rocca, allo scopo di reperire ulteriore materiale da esporre nella recente area museale realizzata all'interno del palazzo comunale di Lajatico.

116

117





0 5 m

planimetria / site plan

artistic and cultural treasure, it is important to safeguard it, by encouraging widespread awareness and promotion in schools and in the media. The new municipal team wants to improve access to the Rocca, situated as it is in a remote and isolated place. But from up there, visitors can admire a breathtaking panorama including Pisa, Volterra and Florence. An archeological exhibition and a natural trail are planned, introducing not only the Rocca, but also the wealth and features of the local area. The restoration work uncovered many archaeological remains such as medieval coins, pieces of pottery and metal ob-

jects. One of the future goals is to begin a series of archaeological digs, which have never been done in depth in the Rocca area, to find more material to exhibit in the museum area recently created within the Lajatico town hall.

a sinistra: fronte del Castello: cinta muraria, torre quadrata e torre eptagonale/ *left: the front of the fortress: stone wall, square tower and heptagonal tower*

in basso a sinistra: planimetria del Castello-Rocca. Fronte di accesso di circa 50 metri, a sud delimitato da due torrioni (uno, a ovest, a pianta quadrilatera e uno, ad est, a pianta poligonale). Più articolata la sottostante cinta muraria (anche in conseguenza della asperità del terreno)/ *below on the left: site plan of the Rocca, front entrance of about 50 meters to the south delimited by two towers (one on the west quadrilateral and one to the east, polygonal). More complex the underlying walls (partly as a result of the roughness of the terrain).*

a destra: cartolina illustrata risalente al 1920/ *right: postcard dated 1920*

in basso: torre di sud-ovest a pianta quadrilatera, segna il vertice sud-occidentale del castello/ *below: southwest Tower having quadrilateral plan. It marks the south-west end of the fortress*



# Crediti/Credits



**Menichini**  
via Nazario Sauro 123  
56038 Ponsacco (Pi) - Italy  
Tel: +39 0587731115  
Fax: +39 0587733721  
info@menechinsrl.it  
www.menechinsrl.it



**Decor Art Srl**  
via E. Capecchi 1  
56025 Pontedera  
Frazione La Rotta (Pi) - Italy  
Tel: +39 0587484802  
Fax: +39 0587484802  
decorart.srl@alice.it

Da oltre tre generazioni, l'azienda offre alla clientela la propria esperienza e professionalità nel campo delle forniture per l'edilizia. Imprese edili, artigiani edili e privati, possono trovare presso la nostra rivendita un punto di riferimento con personale qualificato ed aggiornato, nonché una vasta gamma di prodotti ed articoli. Per quanto riguarda il settore pavimenti, rivestimenti ed arredobagno, la nostra sala mostra è in grado di offrire soluzioni personalizzate nella progettazione d'interni: grazie anche all'ausilio di moderni software di rendering è possibile visualizzare l'ambiente in fase di progettazione.

*For over three generations, the company offers its customers its experience and professionalism in the field of building supplies. Contractors, construction craftsmen and private, can find at our retail a point of reference with qualified staff and updated, as well as a wide range of products and articles. As for the flooring industry, decoration and bathroom furniture, our showroom is able to offer customized solutions in interior design: thanks to the help of modern rendering software, you can view the interiors and the finishings during the planning stage.*

Decor Art è un'azienda con esperienza pluriennale in grado di soddisfare le esigenze dei propri clienti con professionalità e qualità. Oltre alla fornitura e posa in opera di pareti in cartongesso ed elementi decorativi in gesso quali cornici, rosoni, lesene, diffusori e colonne, possiamo montare parquet in laminato plastico o prefiniti. Effettuiamo imbiancature, sia interne che esterne con tecniche all'avanguardia ma anche decorazioni di interni ed esterni con le tecniche più raffinate e ricercate come marmorino, encausto, stucchi veneziani, pitture artistiche, trompe l'oeil ed affreschi.

*Decor Art is a company with years of experience that will meet the needs of its clients with professionalism and quality. In addition to the supply and installation of plasterboard walls and decorative plaster, such as mouldings, medallions, pilaster strips, columns and diffusers, the Company can assemble plastic laminate or pre-finished wood floors. We provide painting, both interior and exterior with advanced techniques as well as indoor and outdoor decoration with the most refined and sophisticated techniques such marmorino, encaustic, Venetian plaster, artistic paintings, Trompe L'oeil and frescos.*



**CAPAROL Italia**  
Largo Murjahn, 1  
20080 Vermezzo (MI)  
Tel. +3902 9485521  
Fax. +3902 948552297  
Email: info@caparol.it  
www.caparol.it



**B.N.V.**  
Via Tosco Romagnola 45  
56012 Fornacette - Calcinaia (PI)  
Tel. 0587 420215  
Fax. 0587 422485  
info@bnvtecnologiecostruttive.it  
www.bnvtecnologiecostruttive.it

Caparol è presente in Italia dal 1969 ed è leader nel settore dell'edilizia professionale e fa parte del Gruppo tedesco DAW, uno dei principali produttori in Europa di pitture, vernici e soluzioni tecnologiche per l'edilizia. Ricerca e innovazione, competenza nel colore, assistenza tecnica e progettuale, analisi delle tendenze architettoniche, distribuzione capillare, ampio assortimento: sono solo alcune delle linee guida che fanno di Caparol un'azienda leader in Europa, costantemente proiettata verso la ricerca di nuovi materiali e soluzioni tecnologiche innovative per il settore dell'edilizia professionale.

*Caparol has been present in Italy since 1969 and is a leader in the professional construction industry and a member of the German group DAW, one of the leading manufacturers in Europe of paints, varnishes and technology solutions for the construction industry. Research and innovation, expertise in color, technical and design assistance, analysis of trends in architecture, widespread distribution, large selection are just some of the guidelines that make Caparol a leading company in Europe, constantly projected into the search for new materials and innovative technology solutions for the construction industry.*

La B.N.V Srl è un'azienda che opera nel settore della carpenteria in ferro e della produzione di infissi in alluminio, vantando significative esperienze fin dal 1945.

La propria strategia aziendale è basata su due principi fondamentali quali il design e la qualità tecnico-funzionale, riuscendo così a soddisfare le molteplici esigenze architettoniche nel settore edile ed in quello industriale. I continui aggiornamenti, il costante impegno ed una scrupolosa professionalità permettono di offrire un prodotto competitivo ed affidabile per la realizzazione di opere anche complesse ed innovative.

*The BNV Srl is a company operating in the field of carpentry in iron and the production of aluminum frames, boasting considerable experience since 1945.*

*The company strategy is based on two fundamental principles such as design and technical and functional quality, allowing them to meet the diverse architectural requirements in construction and in industry. The continuous upgrades, the constant commitment and thorough professionalism allow them to offer a competitive and reliable product for the realization of complex and innovative works also.*

# Ringraziamenti/ *Thanks*



Lajatico  
è



Azienda agricola il Colle



Comune di Lajatico



Comune di Pontedera



Fondazione Piaggio



## **Teatro del Silenzio**

Andrea Bocelli - Presidente Onorario/ *Honorary President*

Fabio Tedeschi - Presidente/ *President*

Avv. Enrico Fabbri - Vice Presidente/ *Vice President*

Alberto Bartalini - Direttore Artistico/ *Artistic Director*

Alberto Bocelli - Direttore Artistico/ *Artistic Director*

Massimo Ripanucci - Az. Agricola "Il Colle"/ *Farm "Il Colle"*

e tutta l'Associazione Teatro del Silenzio con i suoi preziosi collaboratori/  
*and the Association Teatro del Silenzio with its valuable employees*

## **Comune di Lajatico**

Sindaco Dott. Alessio Barbaferi e tutta l'Amministrazione Comunale di Lajatico/  
*Mayor Dr. Alessio Barbaferi and the entire City Council of Lajatico*

## **Almud Edizioni Musicali**

Andrea Bocelli - Business management office

Alberto Bocelli - President

Amos Bocelli and Massimiliano Ballanti - Member of the board of directors

Veronica Berti - CEO and event coordinator

Alessia Navarino - Assistant to CEO

## **Andrea Bocelli Foundation**

e tutti i suoi instancabili collaboratori/ *and all his tireless collaborators*

## **City Sound & Events srl con Vittorio Quattrone e tutti i suoi**

**collaboratori/ *City Sound & Events Ltd Vittorio Quattrone and its employees***

Producer Teatro del Silenzio

## **Fotografi/ *Photographers***

Mario e Eva Mulas

Stefano Marinari

Stefano Stacchini

Giovanni De Sandre

**Coordinamento per il Teatro del Silenzio, Lajatico e Pontedera/  
*Coordination for the Teatro del Silenzio, Lajatico and Pontedera***

Ilaria Bartalini e Martina Salvadori

## **Ringraziamento speciale/ *Special thanks***

Gillo Dorfles

Vittorio Sgarbi

Ilario Luperini

Filippo Maria Bartalini

Marco Signorini

Daniele Luci